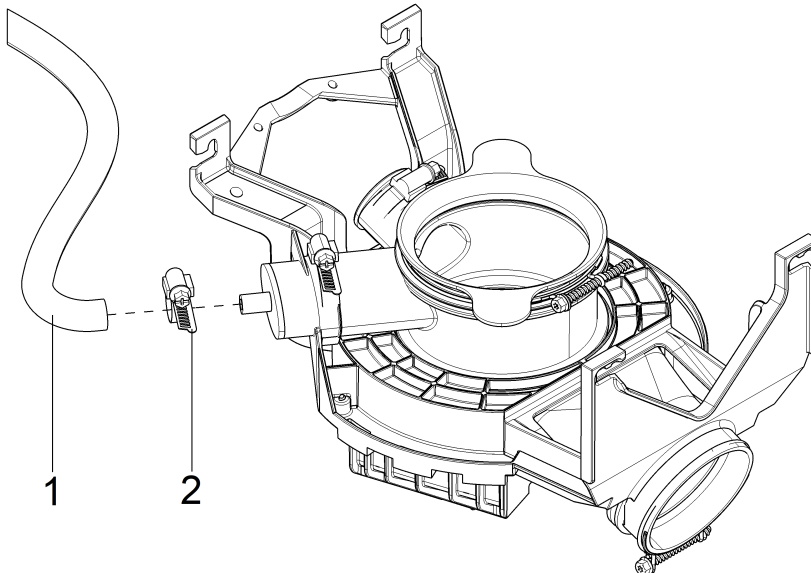


Umbau- und Montageanweisung

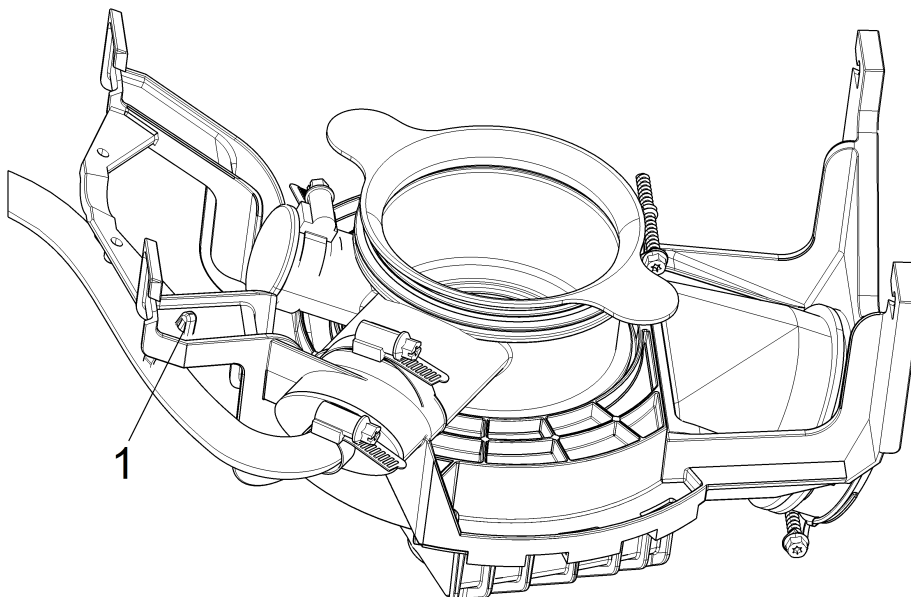
M.-Nr. 12481940

1 von 14

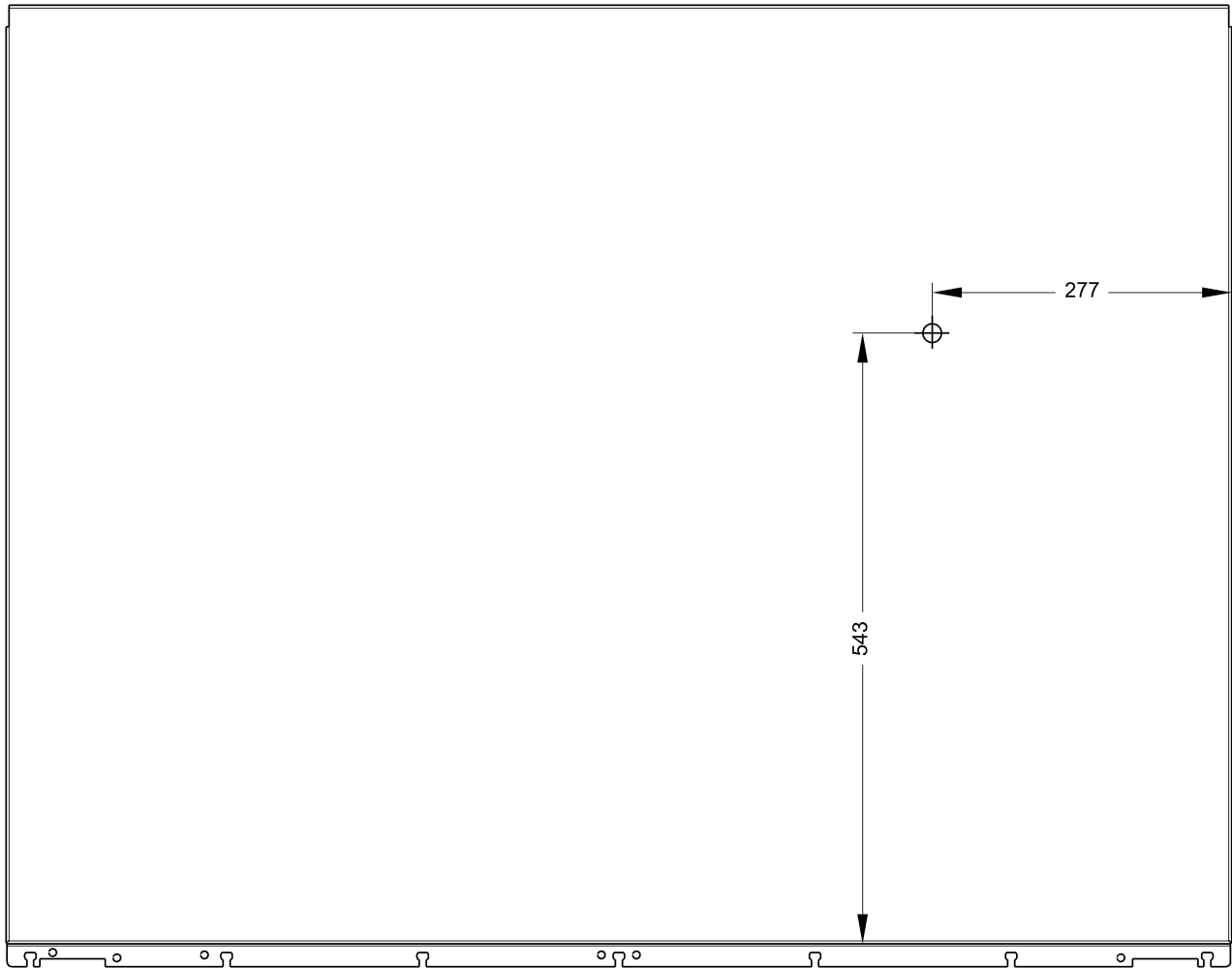
de	Montageanweisung APWM087 Laugenzapfhahn PW6241/PW6321	en	APWM087 installation instructions, PW6241/PW6321 suds tap	cs	Návod k montáži APWM087 vypouštěcího kohoutu pracího roztoku přístrojů PW6241/PW6321
el	Οδηγίες τοποθέτησης APWM087 βάνας νερού πλύσης PW6241/PW6321	es	Instrucciones de montaje APWM087 del grifo para la toma de muestras del agua de lavado PW6241/PW6321	fr	Notice de montage APWM087 robinet de vidange PW6241/PW6321
it	Istruzioni di montaggio APWM087 rubinetto per liscivia PW6241/PW6321	nl	Montagehandleiding APWM087 aftapkraan sop PW6241/ PW6321	pt	Instruções de montagem APWM087 Torneira para recolha de amostras da água de lavagem PW6241/PW6321



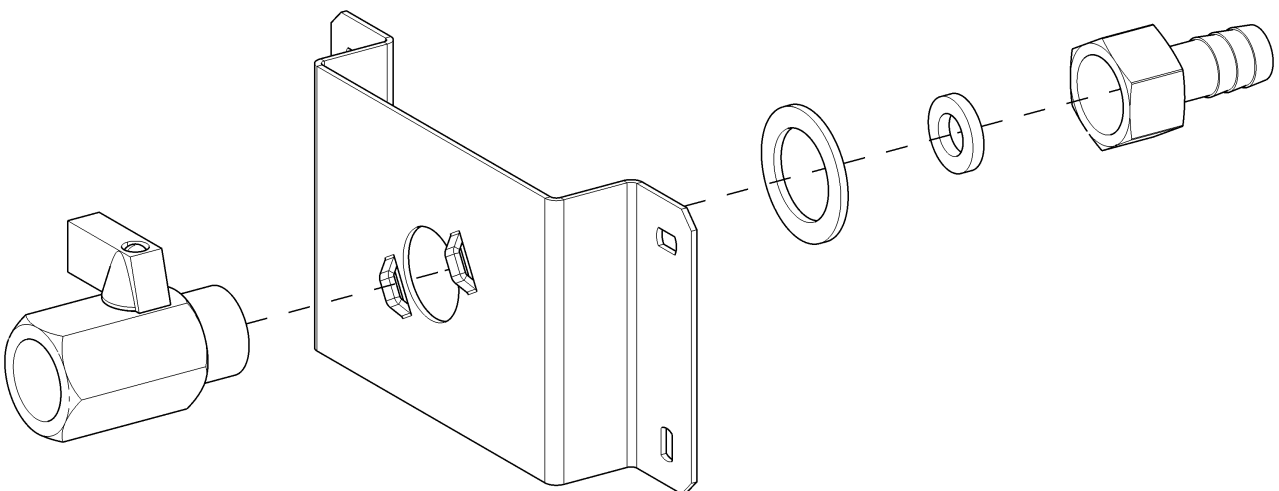
1



2



3



4

de

Montageanweisung APWM087 Laugenzapfhahn PW6241/PW6321

Grund: Der Laugenzapfhahn dient zur Entnahme von Proben der Waschlauge.

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1		Ablaufventil Laugenzapfstelle
2		Schlauchschelle
1		Kabelhalter
1		Schlauch
1		Schlauchtülle G 1/2" - 13 mm
1		Dichtring 18x10x3
1		Pass-Scheibe DIN988 A2 22x32x2,0
1		Kugelhahn G 1/2"
1		Halteblech
4		Linsenblechschraube 4,2X9,5
0,2 m		Kantenschutz

Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

Maßnahmen, bevor Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden

- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen.
- Sämtliche Geräteanschlüsse entsprechend der Gebrauchsanweisung von der Installation trennen.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG



Bauteile können fertigungsbedingt scharfkantig sein.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten.

✂ Zum Schutz vor Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen und Kantenschutz M.-Nr. 05057680 anwenden.

Maßnahmen, nachdem Instandhaltungsarbeiten am Gerät durchgeführt wurden

- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen.
- Gerät auf Funktion prüfen.

Laugenzapfhahn montieren

- ✂ Maschinendeckel abbauen.
- ✂ Bedienblende abbauen.
- ✂ Vorderwand abbauen.
- ✂ Ablaufventil ausbauen.
- ✂ Schlauch (1) mit Schlauchschelle (2) am neuen Ablaufventil befestigen, siehe Abb. 1.
- ✂ Schlauch mit Kabelhalter (1) knickfrei am Ablaufventil fixieren, siehe Abb. 2.

- ✂ Ablaufventil einbauen.
- ✂ Loch mit Durchmesser 16 mm in die linke Seitenwand bohren, siehe Abb. 3.
- ✂ Laugenzapfhahn an Halteblech vormontieren, siehe Abb. 4.
- ✂ Laugenzapfhahn von außen durch das gebohrte Loch in die Seitenwand stecken und waagrecht ausrichten.
- ✂ Anhand des Halteblechs 4 Löcher mit Durchmesser 3,3 mm bohren.
- ✂ Halteblech mit 4 Blechschrauben an der Seitenwand festschrauben.
- ✂ Schlauch mit einer Schlauchschelle knickfrei an den Laugenzapfhahn anschließen.
- ✂ Kantenschutz am Halter des Reibungsdämpfers auf der linken Seite so anbringen, dass der Schlauch nicht an einer Blechkante beschädigt werden kann.
- ✂ Prüfen, ob der Schlauch mit dem Aggregat frei mitschwingen kann.
- ✂ System auf Dichtigkeit prüfen.

de

en

APWM087 installation instructions, PW6241/PW6321 suds tap

Reason: the suds tap is used to remove suds samples.

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1		Suds tap drain valve
2		Hose clip
1		Cable holder
1		Hose
1		G 1/2" hose sleeve – 13 mm
1		18x10x3 sealing ring
1		DIN988 A2 22x32x2.0 adjusting washer
1		G 1/2" ball valve
1		Holding plate
4		4.2 x 9.5 raised-head self-tapping screw
0.2 m		Edge protection

The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

Measures to be carried out before commencing any service work on the appliance

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Disconnect all appliance utility connections in accordance with the operating instructions.

Risk of cuts during service and maintenance work

WARNING



Components may have sharp edges.

There is a risk of cuts during service and maintenance work.

- ✂ Protective gloves should be worn and the edge protection, mat. no. 05057680, should be used to minimise the risk of cuts.

Measures to be carried out after service work has been completed

- Carry out appropriate electrical safety checks.
- Check the appliance for correct operation.

Installing the suds tap

- ✂ Remove the machine lid.
- ✂ Remove the control panel.
- ✂ Remove the front panel.
- ✂ Remove the drain valve.
- ✂ Attach the hose (1) to the new drain valve using the hose clip (2), see Fig. 1.
- ✂ Secure the hose to the drain valve using the cable holder (1), avoiding any kinks in the hose, see Fig. 2.
- ✂ Install the drain valve.
- ✂ Drill a 16 mm diameter hole in the left side panel, see Fig. 3.
- ✂ Preinstall the suds tap on the holding plate, see Fig. 4.
- ✂ Insert the suds tap through the drilled hole into the side panel from the outside and align it horizontally.
- ✂ Using the holding plate, drill 4 holes with a 3.3 mm diameter.
- ✂ Screw the holding plate onto the side panel using 4 self-tapping screws.
- ✂ Connect the hose to the suds tap using a hose clip, avoiding any kinks in the hose.
- ✂ Attach the edge protection to the holder for the shock absorber on the left in a way that ensures the hose cannot be damaged on the sheet edge.
- ✂ Check whether the hose is able to move freely with the unit.
- ✂ Check that the system is properly sealed.

en

CS

Návod k montáži APWM087 vypouštěcího kohoutu pracího roztoku přístrojů PW6241/PW6321

Důvod: Kohout slouží k odběru vzorků pracího roztoku.

Obsažené díly

Počet	č. m.	Název
1		vypouštěcí ventil místa odběru pracího roztoku
2		hadicová sponka
1		kabelová příchytka
1		hadice
1		hadicová koncovka G 1/2" – 13 mm
1		těsnicí kroužek 18 x 10 x 3
1		přesná podložka DIN988 A2 22 x 32 x 2,0

Počet	č. m.	Název
1		kulový kohout G 1/2"
1		plechový držák
4		šroub s čočkovou hlavou do plechu 4,2 x 9,5
0,2 m		ochrana hran

Pro provedení údržbářských prací na přístroji je nutná servisní aplikace Miele „Miele Service Dokumentation (MSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění uvedené v Miele Service Dokumentation (MSD) platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být provedeny podle pracovních návodů.

Před údržbářskými pracemi musí být na přístroji provedena následující opatření

- Proveďte zkoušku elektrické bezpečnosti.
- Podle návodu k obsluze odpojte všechny přípoje přístroje od instalace.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích

VAROVÁNÍ



Součásti mohou mít z výrobních důvodů ostré hrany.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích.

✂ Pro ochranu před pořezáním noste ochranné rukavice a používejte ochranu hran č. m. 05057680.

Po údržbářských pracích musí být na přístroji provedena následující opatření

- Proveďte zkoušku elektrické bezpečnosti.
- Zkontrolujte funkci přístroje.

Montáž vypouštěcího kohoutu pracího roztoku

- ✂ Odmontujte horní kryt přístroje.
- ✂ Odmontujte ovládací panel.
- ✂ Odmontujte přední stěnu.
- ✂ Vymontujte vypouštěcí ventil.
- ✂ Upevněte hadici (1) hadicovou sponkou (2) na novém vypouštěcím ventilu, viz obr. 1.
- ✂ Bez zalomení upevněte hadici kabelovou příchytkou (1) na vypouštěcím ventilu, viz obr. 2.
- ✂ Namontujte vypouštěcí ventil.
- ✂ Do levé boční stěny vyvrtejte otvor o průměru 16 mm, viz obr. 3.
- ✂ Předem namontujte vypouštěcí kohout pracího roztoku na plechový držák, viz obr. 4.
- ✂ Zvenku prostrčte vypouštěcí kohout pracího roztoku vyvrtaným otvorem v boční stěně a vyrovnejte ho do vodorovné polohy.
- ✂ Podle plechového držáku vyvrtejte 4 otvory o průměru 3,3 mm.
- ✂ Přišroubujte plechový držák pomocí 4 šroubů do plechu k boční stěně.
- ✂ Bez zalomení připojte hadici pomocí hadicové sponky k vypouštěcímu kohoutu pracího roztoku.
- ✂ Namontujte na držák třecího tlumiče na levé straně ochranu hran tak, aby se hadice nemohla poškodit o hranu plechu.
- ✂ Zkontrolujte, zda se hadice může volně pohybovat s agregátem.
- ✂ Zkontrolujte nepropustnost systému.

CS

eI

Οδηγίες τοποθέτησης APWM087 βάνας νερού πλύσης PW6241/PW6321

Γιατί είναι απαραίτητο: Η βάνα νερού πλύσης χρησιμεύει για τη λήψη δειγμάτων του νερού πλύσης.

Περιεχόμενα μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊ- όντος	Ονομασία
1		Βαλβίδα αποχέτευσης, σημείο λήψης νερού πλύσης
2		Κολάρο σωλήνα
1		Στήριγμα καλωδίωσης
1		Εύκαμπτος σωλήνας
1		Στόμιο σύνδεσης G 1/2" - 13 mm
1		Στεγανοποιητικός δακτύλιος 18 x 10 x 3
1		Ροδέλα DIN988 A2 22 x 32 x 2,0
1		Βάνα με μπίλια G 1/2"
1		Έλασμα συγκράτησης
4		Λαμαρινόβιδα πομπέ 4,2 x 9,5
0,2 m		Προστατευτικό ακμών

Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

Μέτρα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή

- Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια.
- Αποσυνδέστε από την εγκατάσταση όλες τις συνδέσεις της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Κίνδυνος θλαστικού τραύματος κατά τις εργασίες συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ανάλογα με την κατασκευή τους, τα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι αιχμηρά.

Κίνδυνος θλαστικού τραύματος κατά τις εργασίες συντήρησης.

- ✂ Για την προστασία από θλαστικά τραύματα φοράτε προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακμών με κωδ. προϊόντος 05057680.

Μέτρα μετά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συσκευή

- Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια.
- Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.

Τοποθέτηση βάνας νερού πλύσης

- ✂ Αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής.
- ✂ Αφαιρέστε τον πίνακα χειρισμού.
- ✂ Αφαιρέστε την πρόσοψη.
- ✂ Αφαιρέστε τη βαλβίδα εκροής.

- ✂ Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα (1) με το κολάρο εύκαμπτου σωλήνα (2) στη νέα βαλβίδα αποχέτευσης, βλέπε εικ. 1.
- ✂ Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με το δεματικό καλωδίων (1) στη βαλβίδα αποχέτευσης, προσέχοντας να μην τσακίζει, βλέπε εικ. 2.
- ✂ Τοποθετήστε τη βαλβίδα αποχέτευσης.
- ✂ Διανοίξτε μια οπή με διάμετρο 16 mm στο αριστερό πλαϊνό τοίχωμα, βλέπε εικ. 3.
- ✂ Μοντάρτε αρχικά τη βάνα νερού πλύσης στο έλασμα συγκράτησης, βλέπε εικ. 4.
- ✂ Εισαγάγετε τη βάνα νερού πλύσης από έξω, περνώντας την μέσα από τη διανοιγμένη οπή στο πλαϊνό τοίχωμα, και ευθυγραμμίστε την οριζόντια.
- ✂ Με τη βοήθεια του ελάσματος συγκράτησης, διανοίξτε 4 οπές με διάμετρο 3,3 mm.
- ✂ Βιδώστε σταθερά στο πλαϊνό τοίχωμα το έλασμα συγκράτησης με 4 λαμαρινόβιδες.
- ✂ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με ένα κολάρο σωλήνα, προσέχοντας να μην τσακίσει, στη βάνα νερού πλύσης.
- ✂ Τοποθετήστε προστατευτικό ακμών στο στήριγμα του αποσβεστήρα τριβής στην αριστερή πλευρά, ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην υποστεί ζημιά σε κάποια ακμή του ελάσματος.
- ✂ Ελέγξτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας αιωρείται ελεύθερα μαζί με το υποσύστημα.
- ✂ Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος.

el

es

Instrucciones de montaje APWM087 del grifo para la toma de muestras del agua de lavado PW6241/PW6321

Motivo: el grifo para la toma de muestras del agua de lavado se utiliza para tomar muestras del agua de lavado.

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1		Válvula de desagüe de la guía láser de planchado
2		Abrazadera de la manguera
1		Portacables
1		Manguera
1		Boquilla para la manguera G 1/2" – 13 mm
1		Junta anular 18x10x3
1		Arandela de paso DIN988 A2 22x32x2,0
1		Válvula de bola G 1/2"
1		Chapa soporte
4		Tornillo alomado 4,2 x 9,5
0,2 m		Cantonera

Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación de «documentación del servicio técnico de Miele (MSD)»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la MSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones.

Medidas antes de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar una comprobación de seguridad eléctrica.
- Desconectar todas las conexiones del aparato según se indica en las instrucciones de manejo antes de la instalación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento

AVISO



Los componentes pueden presentar cantos afilados debidos a la fabricación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento.

✂ Como medida de protección contra cortes, llevar guantes y utilizar cantoneras, n.º de mat. 05057680.

Medidas después de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato

- Realizar una comprobación de seguridad eléctrica.
- Comprobar el funcionamiento del aparato.

Montaje del grifo para la toma de muestras del agua de lavado

- ✂ Desmontar la tapa del aparato.
- ✂ Desmontar el panel de mandos.
- ✂ Desmontar la pared delantera.
- ✂ Desmontar la válvula de desagüe.
- ✂ Fijar la manguera (1) a la nueva válvula de desagüe con la abrazadera de la manguera (2), ver imagen 1.
- ✂ Fijar la manguera con el soporte del cable (1) a la válvula de desagüe sin dobleces, ver imagen 2.
- ✂ Montar la válvula de desagüe.
- ✂ Taladrar un agujero de 16 mm de diámetro en la pared lateral izquierda, ver imagen 3.
- ✂ Premontar el grifo para la toma de muestras del agua de lavado en la chapa de soporte, ver imagen 4.
- ✂ Introducir el grifo para la toma de muestras del agua de lavado desde el exterior a través del orificio taladrado en la pared lateral y alinearlos horizontalmente.
- ✂ Taladrar 4 agujeros de 3,3 mm de diámetro con la chapa de soporte.
- ✂ Atornillar la chapa de soporte a la pared lateral con 4 tornillos autorroscantes.
- ✂ Conectar la manguera al grifo para la toma de muestras del agua de lavado sin dobleces utilizando una abrazadera de la manguera.
- ✂ Colocar una protección de cantos en el soporte del amortiguador de fricción en el lado izquierdo para que la manguera no pueda dañarse con un canto de la chapa.
- ✂ Comprobar que la manguera puede moverse libremente con el aparato.
- ✂ Comprobar la estanqueidad del sistema.

es

fr

Notice de montage APWM087 robinet de vidange PW6241/PW6321

Motif : Le robinet de vidange du bain lessiviel sert à prélever des échantillons du bain lessiviel.

Pièces fournies

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1		Vanne de vidange du point de prélèvement du bain lessiviel
2		Collier de serrage
1		Porte-câble
1		Tuyau
1		Embout à olive G 1/2" - 13 mm

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1		Bague d'étanchéité 18x10x3
1		Rondelle d'ajustement DIN988 A2 22x32x2,0
1		Robinet hémisphérique G 1/2"
1		Plaque de support
4		Vis à tête bombée 4,2 x 9,5
0,2 m		Dispositif de protection des arêtes

L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

Mesures à prendre avant la réalisation de travaux de maintenance sur l'appareil

- Effectuer un contrôle de sécurité électrique.
- Débrancher tous les câbles raccordant l'appareil à l'installation comme indiqué dans le mode d'emploi.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

AVERTISSEMENT



Les composants peuvent présenter des arêtes vives liées à la fabrication.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

- ✂ Pour éviter les coupures, porter des gants de protection et utiliser le dispositif de protection des arêtes N° M. 05057680.

Mesures à respecter après la réalisation des travaux de maintenance sur l'appareil

- Effectuer un contrôle de sécurité électrique.
- Contrôler le fonctionnement de l'appareil.

Montage du robinet de vidange

- ✂ Démonter le couvercle de la machine.
- ✂ Démonter le bandeau de commande.
- ✂ Démontage de la paroi avant.
- ✂ Démonter la vanne de vidange.
- ✂ Fixer le tuyau (1) à la nouvelle vanne de vidange à l'aide du collier de serrage (2), voir fig. 1.
- ✂ Fixer le tuyau à la vanne de vidange avec le support de câble (1) sans le plier, voir fig. 2.
- ✂ Montage de la vanne de vidange.
- ✂ Forer un trou de 16 mm de diamètre dans la paroi latérale gauche, voir fig. 3.
- ✂ Prémonter le robinet de vidange du bain lessiviel sur la tôle de support, voir fig. 4.
- ✂ Insérer le robinet de vidange du bain lessiviel de l'extérieur par le trou percé dans la paroi latérale et l'aligner horizontalement.
- ✂ Forer 4 trous de 3,3 mm de diamètre à l'aide de la plaque de support.
- ✂ Visser la plaque de support sur la paroi latérale à l'aide de 4 vis à tôle.
- ✂ Raccorder le tuyau au robinet de vidange du bain lessiviel à l'aide d'un collier de serrage, sans le plier.
- ✂ Fixer la protection de bord sur le support de l'amortisseur à friction du côté gauche de manière à ce que le tuyau ne puisse pas être endommagé par un bord de plaque.

✓ Vérifier que le tuyau peut vibrer librement avec le groupe.

✓ Vérifier l'étanchéité du système.

fr

it

Istruzioni di montaggio APWM087 rubinetto per liscivia PW6241/PW6321

Motivo: il rubinetto per liscivia serve per prelevare campioni di liscivia.

Pezzi contenuti

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1		Valvola di scarico rubinetto di prelievo liscivia
2		Fascetta per tubo
1		Fissacavo
1		Tubo flessibile
1		Guaina del tubo G 1/2" – 13 mm
1		Anello di tenuta 18 x 10 x 3
1		Rondella DIN988 A2 22 x 32 x 2,0
1		Valvola a sfera G 1/2"
1		Lamiera di supporto
4		Vite autofilettante 4,2 x 9,5
0,2 m		Protezione spigoli e bordi

Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

Misure da intraprendere prima di effettuare lavori di riparazione sull'elettrodomestico

- Effettuare una verifica della sicurezza elettrica.
- Staccare tutti gli allacciamenti delle macchine come descritto nelle istruzioni.

Pericolo di ferimento da taglio durante lavori di manutenzione

AVVERTENZA



Per motivi di lavorazione, alcuni componenti possono risultare taglienti.

Pericolo di ferimento da taglio durante lavori di manutenzione.

✓ Per evitare ferite da taglio, indossare i guanti protettivi e applicare la protezione spigoli e bordi n. mat. 05057680.

Cosa fare dopo aver effettuato i lavori di riparazione sulla macchina

- Effettuare una verifica della sicurezza elettrica.
- Verificare il funzionamento della macchina.

Montare il rubinetto per liscivia

✓ Smontare coperchio macchina.

✓ Smontare il pannello comandi.

✓ Smontare la parete anteriore.

✓ Smontare la valvola di scarico.

✓ Fissare il tubo (1) con la fascetta per tubo (2) alla nuova valvola di scarico, v. fig. 1.

- ✍ Fissare il tubo con il fissacavo (1) senza piegarlo sulla valvola di scarico, v. fig. 2.
- ✍ Montare la valvola di scarico.
- ✍ Praticare con il trapano un foro dal diametro di 16 mm nella parete laterale sinistra, v. fig. 3.
- ✍ Premontare il rubinetto per liscivia sulla lamiera di supporto, v. fig. 4.
- ✍ Inserire il rubinetto per liscivia dall'esterno nella parete laterale attraverso il foro praticato con il trapano e allinearne in orizzontale.
- ✍ In base alla lamiera di supporto, praticare quattro fori dal diametro di 3,3 mm.
- ✍ Avvitare saldamente la lamiera alla parete laterale con quattro viti per lamiera.
- ✍ Collegare il tubo senza piegarlo al rubinetto per liscivia con una fascetta per tubo.
- ✍ Applicare la protezione bordi sul lato sinistro del supporto dell'ammortizzatore di attrito, in modo che il bordo della lamiera non possa danneggiare il tubo.
- ✍ Verificare che il tubo possa oscillare liberamente con il gruppo.
- ✍ Controllare la tenuta del sistema.

it

nl

Montagehandleiding APWM087 aftapkraan sop PW6241/PW6321

Toelichting: de aftapkraan sop wordt gebruikt om monsters van het sop te nemen.

Onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1		Afvoerklep aftappunt sop
2		Slangklem
1		Kabelhouder
1		Slang
1		Slanghuls 1/2" - 13 mm
1		Dichtring 18x10x3
1		Pasring DIN988 A2 22x32x2,0
1		Kogelkraan 1/2"
1		Montageplaat
4		Lenskopschroef 4,2x9,5
0,2 m		Randbescherming

Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie 'Miele Servicedocumentatie (MSD)' nodig.

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

Wat u moet doen voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd

- Controleer de elektrische veiligheid.
- Maak alle aansluitingen los overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden

WAARSCHUWING



De randen van de onderdelen kunnen scherp zijn.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden.

✂ Draag veiligheidshandschoenen en gebruik kantbescherming mat.-nr. 05057680 om snijwonden te voorkomen.

Wat u moet doen na voltooiing van de werkzaamheden

- Controleer de elektrische veiligheid.
- Controleer of het apparaat werkt.

Aftapkraan sop monteren

- ✂ Demonteer het bovenblad van het apparaat.
- ✂ Demonteer het bedieningspaneel.
- ✂ Demonteer de voorwand.
- ✂ Bouw de afvoerlep uit.
- ✂ Bevestig de slang (1) met de slangklem (2) aan de nieuwe afvoerlep, zie afb. 1.
- ✂ Bevestig de slang met de kabelhouder (1) knikvrij aan de afvoerlep, zie afb. 2.
- ✂ Bouw de afvoerlep in.
- ✂ Boor een gat met een diameter van 16 mm in de linker zijwand, zie afb. 3.
- ✂ Monteer de aftapkraan sop vooraf op de montageplaat, zie afb. 4.
- ✂ Steek de aftapkraan sop van buitenaf door het geboorde gat in de zijwand en plaats hem horizontaal waterpas.
- ✂ Boor met behulp van de montageplaat 4 gaten met een diameter van 3,3 mm .
- ✂ Schroef de montageplaat met 4 plaatschroeven aan de zijwand vast.
- ✂ Sluit de slang met een slangklem knikvrij aan op de aftapkraan sop.
- ✂ Bevestig hoekbeschermers op de houder van de wrijvingsdemper aan de linkerkant, zodat de slang niet bij de rand van de plaat kan worden beschadigd.
- ✂ Controleer of de slang vrij kan meebewegen met de kuip.
- ✂ Controleer of het systeem geen lekkage vertoont.

nl

pt

Instruções de montagem APWM087 Torneira para recolha de amostras da água de lavagem PW6241/PW6321

Motivo: a torneira para recolha de amostras da água de lavagem serve para a recolha de amostras da água de lavagem.

Peças recebidas

Quanti- N.º de material Denominação
dade

1	Válvula de esgoto da torneira para recolha de amostras da água de lavagem
2	Braçadeira para mangueira
1	Fixador de cabos
1	Mangueira
1	Passador de mangueira G 1/2"-13 mm
1	Anel de vedação 18 x 10 x 3
1	Anilha de ajuste DIN988 A2 22 x 32 x 2,0
1	Válvula de esferas G 1/2"

Quantidade N.º de material Denominação

1	Chapa de fixação
4	Parafuso autorroscante 4,2 X 9,5
0,2 m	Proteção de cantos

Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

Medidas antes de se realizarem trabalhos de reparação no aparelho

- Realizar o teste de segurança elétrica.
- Desligar da instalação todas as ligações do aparelho de acordo com as instruções de utilização.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção

AVISO



Os componentes podem ser afiados nos cantos devido ao fabrico.

Perigo de lacerações durante a realização dos trabalhos de manutenção.

✂ Usar luvas de proteção contra lacerações e utilizar proteção de cantos com o n.º de mat. 05057680.

Medidas após a realização de trabalhos de reparação no aparelho

- Realizar o teste de segurança elétrica.
- Verificar funcionamento do aparelho.

Montar a torneira para recolha de amostras de água de lavagem

- ✂ Desmontar o tampo da máquina.
- ✂ Desmontar o painel de comandos.
- ✂ Desmontar o painel dianteiro.
- ✂ Desmontar a válvula de esgoto.
- ✂ Fixar a mangueira (1) à nova válvula de esgoto com a braçadeira para mangueira (2), ver fig. 1.
- ✂ Fixar a mangueira com o fixador de cabos (1) à válvula de esgoto sem dobras, ver fig. 2.
- ✂ Montar a válvula de esgoto.
- ✂ Perfurar um furo com 16 mm de diâmetro na parede lateral esquerda, ver fig. 3.
- ✂ Pré-montar a torneira para recolha de amostras da água de lavagem na chapa de retenção, ver fig. 4.
- ✂ Inserir a torneira para recolha de amostras da água de lavagem a partir do exterior através do furo perfurado na parede lateral e alinhá-la horizontalmente.
- ✂ Utilizando a chapa de retenção, efetuar 4 furos com um diâmetro de 3,3 mm.
- ✂ Aparafusar a chapa de retenção à parede lateral com 4 parafusos de chapa.
- ✂ Ligar a mangueira à torneira para recolha de amostras da água de lavagem sem dobras, utilizando uma braçadeira para mangueira.
- ✂ Fixar proteções de cantos no suporte do amortecedor de fricção do lado esquerdo, para que a mangueira não se danifique num canto da chapa.
- ✂ Verificar se a mangueira pode oscilar livremente com o agregado.
- ✂ Verificar a estanqueidade do sistema.

pt